

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.1399

原版引进

R. STRAUSS

理查德·施特劳斯

浪漫曲

大提琴与乐队

F 大调

o. Op. AV75

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

RICHARD STRAUSS

理查德·施特劳斯
浪漫曲

大提琴与乐队

F 大调

o.Op.AV75

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司

湖南文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

理查德·施特劳斯浪漫曲大提琴与乐队/(德)施特
劳斯作曲. —长沙: 湖南文艺出版社, 2004.4

ISBN 7-5404-3209-8

I. 理... II. 施... III. 大提琴—浪漫曲—总谱—德国 IV. J657.23
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 012136 号

Original edition

© Schott Music International, Mainz, Germany

朔特音乐国际出版(有限)公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

© 2004 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字: 18—2004—041

理查德·施特劳斯

浪漫曲

大提琴与乐队

责任编辑: 孙 佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花大道 2 号 邮码: 410014)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2004 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 1.25

印数: 1—2,500

ISBN7—5404—3209—8

J·842 定价: 6.50 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

理查德·施特劳斯

浪漫曲

大提琴与乐队

F 大调

o.Op. AV 75

理查德·施特劳斯早期的室内乐创作在很大程度上要归功于舒曼——尤其是门德尔松——的作品，大量未发表的手稿可以证明这一点。但是，在创作于 1881—1883 年间，而且留下两个截然不同的版本的这首 F 大调大提琴奏鸣曲（Op.6）中，这种传承已经变成了一种“个人风格”；轻柔、流畅的和声在这里与戏谑、音型丰富的织体结构形成了一种共生现象，这将极大地改进施特劳斯创作生涯中更加得心应手的那些音乐形式的风格。

在大提琴奏鸣曲完成后不到几个月的时间内（奏鸣曲上标明的完成日期为 1883 年 6 月 27 日），施特劳斯完成了大提琴“浪漫曲”，也是 F 大调。根据他的第一位传记作家马克斯·斯坦尼泽回忆，他的这首单乐章作品）——标题为《如歌的行板》——是为他叔叔创作的。他叔叔安东·里特·冯·克诺津格是慕尼黑的总审计长和检察官，这首作品首印所采用的手稿就

为他所收藏：作曲家本人用墨水写的大提琴和乐队版（总谱），以及根据总谱改编的钢琴版手稿。钢琴版手稿上的字迹的确出自陌生人之手；但据马克斯·斯坦尼泽说，作者可以肯定就是施特劳斯，因为他在那个时期无一例外地亲自负责自己作品的钢琴改编。这两份手稿现在都收藏在加米施的理查德·施特劳斯档案馆中。

这首浪漫曲——手稿上所标的作品编号为“Opus 13”，穆埃勒·冯·阿索夫所编的理·施特劳斯作品目录将其列为 o.Op. AV 75——被威利·舒赫^①形容为“最丰富的充满青春朝气的作品之一”。其作品的分量和风格的稳定性使其不仅在施特劳斯 1883 年上半年创作的歌曲和钢琴作品中出类拔萃，而且可以与他那首著名的 F 大调奏鸣曲（Op.6）相提并论，人们甚至可以将其称作乐队后奏曲。汉斯·维汉^②——大提琴奏鸣曲就是题献给他的——也花了大量精力不遗余力地在其独奏大提琴演奏会上向听众介绍这首 F 大调浪漫曲。慕尼黑皇家宫廷乐队著名的大提琴家（也是理查德·施特劳斯父亲的同事之一）也经常在公开场合中演奏这首作品，并将它包括进了他无数巡回演出的节目单中。

我们现在已经无法断定理·施特劳斯究竟是运用乐队版的钢琴改编谱还是采用由作曲家专门准备的简化改编版来创作大

① 威利·舒赫（1900—1986）：瑞士音乐评论家、作家，理·施特劳斯的朋友和研究权威，被施特劳斯指定为自己的传记作者。——译者注

② 汉斯·维汉（1855—1920）：波希米亚大提琴家，1883 年首演了施特劳斯题献给他的《大提琴奏鸣曲》，1895 年首演了德沃夏克题献给他的《大提琴协奏曲》。——译者注

提琴和钢琴伴奏版的。这个版本不仅比乐队版短了约三分之一，而且在许多地方都与原谱有很大的区别。尽管如此，这个版本在理查德·施特劳斯当时的熟人和朋友圈子里似乎比（长得多的）乐队伴奏版更受欢迎；总之，这个缩编的版本有许多抄本被保存在私人和公立收藏中，其中一份抄本上有作曲家的亲笔题献，献给德累斯顿宫廷乐队资深的第一大提琴手费迪南·伯克曼。

同样也是在德累斯顿，1986年5月21日，在重新修建的“永恒”歌剧院，理查德·施特劳斯的这首《大提琴浪漫曲》第一次被介绍给了广大听众，当时担任大提琴独奏的是詹·沃戈勒和德累斯顿乐团，指挥为贡特·纽霍尔德。钢琴伴奏的简化版在前一年，也就是1985年10月17日，在慕尼黑理查德·施特劳斯学院的一场音乐会上重新与听众见面，担任大提琴独奏的是彼德·沃普克，钢琴伴奏为沃尔夫冈·萨瓦利希^①。

斯蒂芬·科勒
(路旦俊 译)

^① 萨瓦利希 (1923—): 德国指挥家，钢琴家。——译者注

浪 漫 曲

Richard Strauss
(1864-1949)
o. Op. AV 75

Andante cantabile

sostenuto

Flöte

Oboe

Klarinette (B $\flat$)

Fagott

Horn (F)

Violoncello
Solo

Violine
I

II

Viola

Violoncello

Kontrabaß

10

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Kl. (B $\flat$) 1 2

Fag. 1 2

Vc. solo

18

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Kl. (B $\flat$) 1 2

Fg. 1 2

Vc. solo

molto con espressione

Vc. solo

I

VI. {

II

Vla.

Vc.

Kb.

pp

25

Ob. 1. *p espr.*

Vc. solo *p*

I *p espr.*

VI. *p*

Vla. *p*

Vc. *p espr.*

Kb. *p espr.*

32

Vc. solo *cresc.* *dim.* *calando*

I *cresc.* *dim.*

VI. *cresc.* *dim.*

Vla. *cresc.* *dim.*

Vc. *cresc.* *dim.*

Kb. *cresc.* *dim.*

38 - - - rit. - - - a tempo

Fl. 1 2 *pp* *a2* 1.

Ob. 1 2 *pp* 1.

Kl. (B $\flat$) 1 2 *pp* 1.

Fag. 1 2 *pp* 1.

Hr. (F) 1 2 *pp*

Vc. solo *p* *dolce*

I *pizz.*

VI. *pizz.*

II *pizz.*

Vla. *pizz.*

Vc. *pizz.*

Kb. *pizz.*

[illegible]

60 *a2*

Fl. 1 2 *f* *pp*

Ob. 1 2 *f* *pp* 1.

Kl. (B $\flat$) 1 2 *f* *pp*

Fag. 1 2 *f*

Hr. (F) 1 2 *f*

Vc. solo *ff*

VI. I *f* *mf* *p* *pp*

II *f* *mf* *p* *pp*

Vla. *f* *mf* *p* *pp*

Vc. *f* *mf* *p* *pp*

Kb. *f* *mf*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra plus a solo cello. It begins at measure 60. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and Horns enter with a forte (f) dynamic. The solo cello plays a complex, fast-moving line marked fortissimo (ff). The strings (Violins I and II, Viola, Violoncello, Double Bass) enter in measure 61 with a forte (f) dynamic. The dynamics for the strings change to mezzo-forte (mf) in measure 62 and piano (p) in measure 63. The woodwinds and Horns play a sustained note or short phrase, with dynamics changing to pianissimo (pp) in measure 63. The solo cello continues its melodic line, marked with accents and slurs.

65

Fl. 1 *mf*

Fl. 2

Ob. 1 *mf*

Ob. 2 *mf*

Kl. (B $\flat$) 1 *mf*

Kl. (B $\flat$) 2 *mf*

Fag. 1 *mf*

Fag. 2 *mf*

Vc. solo *f*

Vl. I *f* *mf*

Vl. II *f* *mf*

Vla. *f*

Vc. *f* *mf*

Kb. *f*

70 a2

Fl. 1 2 *f* *p*

Ob. 1 2 *f* *p*

Kl. (B $\flat$) 1 2 *f* *p*

Fag. 1 2 *f* *p*

Hr. (F) 1 2 *f*

Vc. solo *f* *mf*

Vl. I *f* *mf* *p* *pp*

Vl. II *f* *mf* *p* *pp*

Vla. *f* *mf* *p* *pp*

Vc. *f* *mf* *p* *pp*

Kb. *f* *mf*

79 *string.* *un poco più moto*

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Kl.(B $\flat$) 1 2

Fag. 1 2

Vc. solo

I

VI. I

II

Vla.

Vc.

Kb.

pp

pp

pp

pp

mf

p

p

p

arco

[pizz.]

83

Vc. solo *mf*

VI.

Vla.

Vc.

Kb.

88

Vc. solo

VI.

Vla.

Vc.

Kb.

pizz.